

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 70 (1931)  
**Heft:** 14

**Artikel:** Pâquies  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-223859>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOÛ  
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :  
Pache-Varidel & Bron  
Lausanne

ABONNEMENT :  
Suisse, un an 6 fr.  
Compte de chèques 11.1160

ANNONCES :  
Agence de publicité Amacker  
Palud 3, Lausanne.



LO  
VÍLHIO  
DÈVESÀ

## PAQUIES

**N**O revaité dza à n'on noví Pâquies. S'on derái pas, vái ma fái! que sant ti appondu. Ion n'è pas pí bin adrái via que l'autro l'è à la tsintre.

Se sè suivant quemet lè dzein à la pararda de l'abbayí sant tot parái on bocon differeint, principalement quand on sè rappelle dái vîlhio et qu'on guegne lè noví.

Lè vîlhio Pâquies! Cein l'ètai dái Pâquies de sorta, allá pí! Dái Pâquies que comptávant po ion! Po bin vo dere, on ètai dzouveno et cein vaut dza bin grand oquie, cráide-vo pas?

Dza du lo deçando, on tyèsai noutrè z'áo. On lè couèsai on bocon du, po que sè trosséyant pas ao premi coup qu'on croquáve. Pu, dein on cassoton, on betáve dein l'igúie couèseinta, asse tsauda qu'on pouáve pas mé, tote lè z'herbe de la Saint-Djan qu'on avái pu trová: de la tyeintere qu'on atsetáve vè lè boutequan, dáo porrà po lo dzauno, dáo boù de nohire po bronnà on bocon, de la fremelhíre po fére preindre lo tyeint. On laissíve dinse lè z'áo tant qu'à que séyant vegnà imbaradoullíà à tsavon. On lè pregnái tsau ion po lè lequá avoué onna couenna de lard. Et on ètai conteint de lè vère asse rovilleint que dáo loton. Cré double! Fallái pas no z'eimbètá tandu ci teimps! Cráio práo que la tchívrá l'avái cabrottá qu'on sè sarái pas remouá po láí aidhí.

Má po fini lè z'áo, láí avái rein áí fremi!

On lè laissíve su la budzenàre ein lè vereint de teimps z'à autro po lè fére peqouorta pertot, et quand tot ètai bin fini, on ètai pe behiráo que dái z'amouairáo que vîgnant de láo maryá.

La vèprá, clliáo z'áo faillái lè rebattá.

On alláve avau lo prá dáo cemetíro et pu, rebatta que rebatte, faillái no vére no z'autro mousse: hardí! accouhlíde voutrè z'áo! bin llicin! pe levé oncora! que rebattéyant mé! et adí mé! fredin! fredá! ao pe cráno!

Ah! clli rebattá dzo de z'áo! quinte boúne menute quand láí repeinso!

Lè que lè femalle láí vegnant assebin et lè baillívant po lè z'accouhlí à láo boun'ami. L'è soveint dinse qu'on pouáve savái qu'onna tsermalàre vo reluquáve. Et pu aprí on croquáve: bet contro bet, po coumeincí, tiu contro tiu po fini. On socllíáve lè z'áo trossá dein noutrè man po que sè dépelliéyant mí et pu on lè z'agafáve. L'étant tant bon! Cráio adí que lè z'áo de clli teimps quie l'avant duve boulette! dinse à la sailláita dáo pridzo:

Lo pridzo de Pâquies! Cein l'ètai oquie! Lo menistre s'ètai recordá à tsavon. L'avái molá ao tot fin et no déblliottáve cllia Bibllia sein quequelhí on mot, qu'on arái djurá que fasái cein ao mécanique. No parláve de la résurrechon de noutron Seigneur, que lè croúto Jui avont cllioullá su la crái. Má lo dzo de Pâquies l'ètai saillá de son vá (ceruceil). Et que l'ètai on grand dzouíro por ti no. On arái quasú lu-

tsèhí s'on n'avái pas èta ao motí. Principalement que lo menistre no z'esplicháve cein ao picolon que seimblíáve qu'on láí ire. Et no desái assebin que cllia résurrechon l'ètai pertot à sta saison: tot va saillí, lè fliáo, lè folhie, tota la natoura sè redzoíe.

— Vá pe rein restá dein la terra, tot va chàotá fro! que desái lo menistre.

Et mè rappelo lo vîlhio Trouquet et fasái dinse la sailláita dáo pridzo:

— Se tot cein (que no dit lo menistre è verètblío et que tot va chàotá fro, vu ítre bin eimbètá, mè que í'è trái fenne ao cemetíro Vu pas savái avoué la quinta allá.

Lo reváio clli vîlhio Trouquet, tot motset de cllia novalla.

Ah! lè Pâquies de noutron dzouveno teimps, ein ètai, allá pí!

Marc à Louis.

## FANTAISIE

A M. François Fiaux.

**A**SSIS dans mon vieux fauteuil, près de la fenêtre, j'essaie encore de lire le journal, tandis que le crépuscule répand dans la chambre, ses ombres fantastiques. Le dernier bout de « grandson » de la journée est près de s'éteindre. Brusquement le journal s'échappe de mes doigts et glisse à terre.

C'est l'heure incertaine où les choses naturelles prennent soudain un air magique, tandis que le dernier reflet du jour s'appesantit sur le miroir autour duquel l'ombre s'amasse. Je me sens glisser tout doucement vers le sommeil...

Ayant fermé les yeux, je les rouvris soudain et me trouvai, tout à coup, transporté dans le vaste salon d'un hôtel lausannois. Les parois, sobrement décorées de tableaux, brillaient sous l'éclat des lustres et, au centre, une belle table était dressée. Elle portait treize couverts, ni plus ni moins.

\*\*\*

Brusquement, la porte s'ouvrit et je vis entrer le directeur d'une de nos meilleures imprimeries. Il s'avavançait, la mine réjouie et la main tendue. Son feutre mou — éternellement noir — lui donnait un petit air ecclésiastique, largement corrigé par l'ampleur du sourire. Comme je le questionnais, il me dit:

— Ah! c'est vous! Pourquoi prenez-vous cet air étonné? Vous savez bien qu'on m'appelle partout « le Conteur » tout court. Mon nom, qui ne comprend guère que quatre lettres, est bien moins connu du public que le journal que je dirige. Je ne m'en plains pas, au contraire. « Conteur » je suis, « Conteur » je reste, ne vous en déplaise, d'autant plus que je nourris de vastes projets. Pour fêter le septième anniversaire de notre petit hebdomadaire, nous préparons un nouveau lancement qui étonnera le public et nous amènera des centaines... que dis-je des centaines!... des milliers d'abonnés. Du reste, qui vivra verra!

Ayant parlé, il ôta son pardessus et le remit, ainsi que le petit feutre mou, à une sommelière.

Il revint à moi, suivi d'une troupe d'hommes en habits noirs qui parlaient, riaient et gesticulaient.

Au milieu d'eux, je reconnus Marc à Louis, « le roi du patois », comme l'a si bien surnommé

mon ami Emile. Il donnait de brèves explications à son entourage. C'était la fin d'une conversation qui avait dû être fort intéressante si j'en juge à l'attitude sérieuse des auditeurs:

— C'est comme je vous le disais tout à l'heure, ajouta Marc à Louis en s'approchant de la table, nos vieilles traditions vaudoises se perdent de plus en plus. Notre patois, si clair, si franc, si savoureux, tombe lentement dans l'oubli. Chaque année qui s'écoule emporte, avec elle, nos meilleurs patoisans du Jorat et d'ailleurs. Le jour viendra où nos lecteurs réclameront la traduction intégrale des articles de Sami, de la Suzette à Djan-Daniet et des miens; à moins, bien entendu, que le Conseil d'Etat n'impose l'étude du patois dans toutes les écoles du canton. Voilà n'est-il pas vrai, une idée intéressante que je soumets à notre excellent confrère et ami H. Lr. qui signe de si charmantes « lettres vaudoises ». Quand il aura mené à bien la révision du « Chante Jeunesse », il pourra, me semble-t-il, mettre son mandat de député au service du patois. Quelle belle cause à défendre!

Il s'apprêtait à émettre encore quelques considérations quand il fut interrompu par un monsieur à lorgnon et à barbe noire:

— Permettez, cher monsieur, permettez que je vous dise deux mots. Le patois m'intéresse au plus haut degré, cependant il ne représente pas tout le passé de notre cher canton de Vaud. Ainsi, moi qui vous parle, je passe des journées entières à fouiller les archives. Dans le fatras des vieux parchemins poussiéreux, il m'arrive quelquefois de faire des découvertes intéressantes. Que dites-vous, des deux lettres de F.-C. de Laharpe que j'ai exhumées tout récemment à la suite d'un miraculeux hasard. N'oubliez pas, non plus, que ce qui plaît à nos lecteurs, c'est l'histoire de la navigation sur le lac Léman, cette histoire si peu et si mal connue de nos riverains. Ainsi, en 1873, au moment de la fusion des anciennes sociétés « Léman, Aigle, Helvétie », la Compagnie générale de navigation possédait trois bateaux qui...

Le reste du discours se perdit dans le bruit que firent les nouveaux arrivants, au premier rang desquels j'aperçus Fridolin, très reconnaissable à sa grande houppe noire et à son chapeau, couleur d'ardoise, aux ailes relevées. Il racontait de pittoresques histoires d'Ormonnans et de mulets du Valais, avec un accent inimitable.

Saint-Urbain l'écoutait sans mot dire. Son visage placide n'exprimait ni joie, ni peine. Toute son attention se portait sur le fourneau de sa pipe lequel, bourré avec art, refusait de prendre feu. Après plusieurs essais infructueux, il réussit à lancer quelques larges bouffées d'un bon vieux tabac de la Basse-Broye. Alors, les yeux levés vers le plafond, il déclara:

— L'avenir, messieurs, l'avenir appartient aux journaux qui publieront le plus de mots croisés. A une époque où le temps est précieux et l'espace réservé à chaque collaborateur limité, il importe que les mots soient « mis en croix » au lieu d'être disposés en lignes et en colonnes. Les mots croisés! c'est la clé de tout, c'est la synthèse des sciences et des arts!

— Pardon, s'écria Jaques Desbioles, c'est aller